V9977A

Home Alarm by META SYSTEM

(I)

C22-C25-C27

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: ..... pile litio 2 x 3 V fornite a corredo
Dimensioni sensore: ..... 85 x 30 x 13 mm
Dimensioni magnete: ..... 40 x 11 x 13 mm
Segnale d'allarme codificato: ..... oltre 4 milioni di codici

C22: Sensore combinato magnetico e d'urti;

C25: Sensore d'urti;

C27: Sensore magnetico.

1 - Scelta dell'installazione

Questi sensori sono stati studiati per l'installazione su porte o finestre.
È possibile fissarli sia con le viti autofilettanti presenti nella confezione, che con il biadesivo già applicato sul retro del prodotto.
Il trasmettitore ed il magnete devono essere installati, con la porta o la finestra chiusa, ad una distanza non superiore a 15mm tra di loro (vd. fig. 1).
Posizionare il sensore magnetico C27 e il sensore combinato C22 sul lato alto della porta o della finestra da proteggere, lontano dai cardini per avere uno spostamento all'apertura maggiore.
Nella busta accessori viene fornito un kit custodie di colore marrone, tramite il quale é possibile adattare il colore del sensore al colore dell'infisso. Per sostituirle occorre aprire il sensore, estrarre delicatamente il circuito stampato e infilarlo nel fondo della custodia di colore opportuno. Prima di richiudere il sensore inserire correttamente le batterie (fig. 2).
Per il sensore magnetico e combinato, prendere il cilindro magnetico e inserirlo con forza nell'apposita custodia di plastica (fig. 3) del colore scelto.
ATTENZIONE: essendo il sensore un dispositivo a radiofrequenza, la vicinanza di infissi metallici può provocare variazioni di portata del segnale radio di allarme del sensore stesso.
Nell'evenienza che la portata del segnale d'allarme sia ridotta dalla vicinanza di strutture metalliche e quindi non é ricevuto dalla centrale, occorre installare l'antenna fornita a corredo (vd. indicazioni al capitolo 3.3).

2 - Autoapprendimento moduli

Il modulo, già codificato dal costruttore durante le fasi produttive, deve essere abbinato alla centrale d'allarme. Occorre quindi portarlo in prossimità della centrale d'allarme ed eseguire quanto indicato nei capitoli riguardanti l'autoapprendimento dei moduli, riportati nelle istruzioni di montaggio della centrale stessa.

3 - Installazione magnete

Fissare il magnete sullo stipite della porta o della finestra mediante le 2 viti autofilettanti 2,9 x 12 mm presenti in confezione (quelle medie).

3.1 - Installazione trasmettitore con biadesivo

Mediante le 2 viti autofilettanti 2,9 x 9 mm presenti in confezione (quelle corte) bloccare tra loro le plastiche (il coperchio al fondo).
Pulire con alcool la zona dell'anta dove verrà posto il sensore, togliere la protezione dell'adesivo, posizionare il sensore rispettando quanto illustrato in figura 1 e premere con forza per alcuni istanti.

3.2 - Installazione con viti

Questo tipo d'installazione é preferibile sui materiali porosi, cioé dove il biadesivo non riuscirebbe a fare la massima presa. Non é indispensabile togliere il foglio protettivo del biadesivo.
Una volta scelta la posizione rispettando quanto illustrato in figura 1, fissare il modulo all'anta tramite le 2 viti autofilettanti 2,9 x 25 mm presenti in confezione (quelle lunghe).

3.3 - Installazione antenna

Se ad installazione ultimata, il segnale d'allarme del sensore non viene ricevuto dalla centrale occorre installare l'antenna fornita a corredo.
Aprire il sensore svitando le 2 viti presenti ai lati e posizionare l'antenna nella sede predisposta (vedi fig. A), orientandola in una delle 4 direzioni possibili (vedi fig. B).
ATTENZIONE: La parte terminale dell'antenna deve rimanere all'interno del sensore, come illustrato in figura A.
Non sono necessari collegamenti né tantomeno contatti elettrici per il funzionamento dell'antenna, basta posizionarla nell'apposita sede.
Richiudere il sensore mantenendo l'antenna in posizione con una mano, e poi bloccando le plastiche con le 2 viti precedentemente rimosse.

4 - Verifica finale

- Verificare che nel sensore siano inserite correttamente le due batterie fornite.
- Verificare che sia stato effettuato l'autoapprendimento del modulo da parte della centrale; in caso contrario è necessario eseguire l'operazione di autoapprendimento del modulo.
- Eseguire quanto indicato nelle istruzioni di montaggio della centrale d'allarme alla quale il modulo è stato abbinato, nei capitoli riguardanti la verifica finale.
- Per trasmettere il segnale d'allarme del sensore verso la centrale, basta aprire la porta o la finestra protetta dal sensore C27 o C22, oppure generare un urto se é stato in stallato un C25 o C22.
- Se la sensibilità del sensore non è ritenuta accettabile, la si può regolare agendo delicatamente sul trimmer che si trova in corrispondenza del foro presente sul coperchio (ruotandolo in senso orario si aumenta la sensibilità).

NOTA: se la porta o la finestra protetta dal sensore magnetico o combinato resta aperta, non si hanno trasmissioni di allarme. Occorre chiudere e riaprire per generare un allarme.

(GB)

C22-C25-C27

FITTING INSTRUCTIONS

Technical characteristics

Power supply: ..... two 3V lithium batteries (included)
Dimensions transmitter: ..... 85 x 30 x 13 mm
Dimensions magnet: ..... 40 x 11 x 13 mm
Coded alarm signal: ..... over 4 million codes

C22: Magnetic and shock comined sensor;

C25: Shock sensor;

C27: Magnetic sensor.

1 - Where to install

These sensors have been designed for installation on doors or windows.
It can be attached using the self-tapping screws provided or the double-sided tape applied on the bottom of the module.
The transmitter and the magnet must be installed, with the door or window closed, no more than 15 mm apart (see Fig. 1).
Install magnetic sensor C27 and combined sensor C22 on the top side of the door or window to protect, well away from hinge pivots so that the door/window in question opens as widely as possible.
The accessory bag includes a kit of brown cases that can be used to adapt the colour of the sensor to the colour of the door or window frame. To change the case, open the sensor, carefully remove the printed circuit board, and slide it into the case of the appropriate colour. Before re-closing the sensor make sure that the batteries are correctly inserted (Fig. 2).
For the magnetic sensor, take the magnetic cylinder and insert it forcefully into the plastic case (Fig. 3) of the chosen colour.
CAUTION: As the sensor is a radio-frequency device, the proximity of metal door/window frames can cause variations in the capacity of sensor's alarm radio signal.
If the capacity of the alarm signal is reduced by the proximity of metal structures and thus not received by the control unit, you need to install the antenna provided in the kit (see instructions in Chapter 3.3).

2 - Self-learning of modules

The factory coded module must be matched up with the alarm control unit. To do this, move it close to the control unit and carry out the procedure detailed in the module self-learning sections in the central control unit installation instructions.

3 - Installing the magnet

Attach the magnet to the door or window frame using the two 2.9 x 12 mm self-tapping screws provided in the kit (the medium-sized ones).

3.1 - Transmitter installation with double-sided tape

Using the two 2.9 x 9 mm self-tapping screws provided in the kit (the short ones), secure the plastic pieces together (the top with the bottom).
Please clean the area of the door jamb or window frame where the sensor will be placed, then remove the protective strip from the tape and position the sensor as shown in Figure 1, pressing firmly for a few seconds.

3.2 - Installation with screws

This type of installation is preferable on surfaces where the double-sided tape would not adhere securely.
When the most suitable position has been chosen following the indications in Figure 1, attach the module to the surface using the two 2.9 x 25 mm self-tapping screws (the long ones) supplied in the kit.

3.3 - Installing the antenna

When installation is completed, if the sensor alarm signal is not received by the control unit, you need to install the antenna provided in the kit.
Open the sensor by loosening the 2 screws on the sides and position the antenna in the seat provided (see Fig. A), turning it in one of the 4 possible directions (see Fig. B).
NOTE: The terminal part of the antenna must remain inside the sensor, as shown in Fig. A.
No connections or electrical contacts are necessary in order for the antenna to function: simply position it in the seat provided.

4 - Final check

- Check to make sure the two batteries in the kit have been inserted into the transmitter.
- Check to make sure the central control unit self-learning procedure has been done correctly. If not, repeat the self-learning procedure.
- Do everything explained in the central control unit installation instructions paginh particular attention to the final checks.
- To transmit an alarm signal from the sensor to the plant, just open the door or window protected by sensor C27 or C22 or simulate an impact if C25 or C22 have been installed.
- To transmit a sensor alarm signal to the central control unit, just raise or lower the shutter.

NOTE: If the door or window protected by the sensor remains open, there is no alarm transmission; it must be closed and reopened to generate an alarm.

(F)

C22-C25-C27

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Caractéristiques techniques

Alimentation: ..... piles lithium 2 x 3 fournies en dotation
Dimensions sensor: ..... 85 x 30 x 13 mm
Dimensions magnetiq ..... 40 x 11x 13 mm
Signal d'alarme codé: ..... plus de 4 millions de codes

C22: Capteur magnetique et shock sensor combinés;

C25: Shock sensor;

C27: Capteur magnetique.

1 - Choix de l'installation

Ces capteurs ont été conçus pour être installés sur des portes ou des fenêtres.
Vous pouvez le fixer aussi bien avec les vis fournies qu'avec le ruban adhésif double face déjà appliqué sous le capteur.
Le transmetteur et l'aimant doivent s'installer porte ou fenêtre fermée, à une distance maximum de 15 mm (Cf. fig. 1).
Placer le capteur magnétique C27 et le capteur combiné C22 sur le côté haut de la porte ou de la fenêtre à protéger, loin des gonds, de manière à avoir un plus grand déplacement à l'ouverture.
Nous fournissons dans l'enveloppe des accessoires un lot d'étuis de couleur marron, qui permet d'adapter la couleur du capteur à celle de l'huisserie. Pour les remplacer, ouvrez le capteur, enlevez délicatement le circuit imprimé et introduisez-le au fond de l'étui de la couleur adéquate. Avant de refermer le capteur, placez le pile correctement (fig. 2).
Pour le capteur magnetique, prenez le cylindre magnétique et poussez-le avec force dans l'étui spécial en plastique (fig. 3) de la couleur choisie.
ATTENTION: Le capteur étant un dispositif à radiofréquence, le voisinage d'huisseries métalliques risque d'en faire varier la portée du signal radio d'alarme.
Si cette portée se réduit à cause du voisinage de structures métalliques et que la centrale ne reçoit pas le signal d'alarme, installez l'antenne fournie dans l'emballage (Cf. indications au chapitre 3.3).

2 - Auto-apprentissage modules

Le capteur, déjà codé par le constructeur pendant les phases de la production, doit être associé à la centrale d'alarme. Il faudra donc le mettre en place à proximité de celle-ci et suivre les instructions des chapitres consacrés à l'auto-apprentissage des modules, figurant dans la notice de montage de la centrale.

3 - Installation de l'aimant

Fixez l'aimant sur la porte ou sur le châssis de la fenêtre, avec les deux vis autotaraudeuses 2,9 x 12 mm fournies (les moyennes).

3.1 - Installation du transmetteur avec le ruban adhésif double face

Bloquez entre eux, avec les 2 vis autotaraudeuses 2,9 x 9 mm fournies (les courtes) les éléments plastiques (le couvercle et le fond).
Nettoyez à l'alcool la zone où le capteur sera installé, enlevez la protection de l'adhésif, positionnez le capteur en suivant les indications en figure 1 et exercez une forte pression pendant quelques instants.

3.2 - Installation avec les vis

Ce type d'installation est préférable sur les matières rugueuses, c'est-à-dire là où l'adhésif double face ne ferait pas complètement contact. Dans ce cas il n'est pas indispensable d'enlever le film de l'adhésif double face.
Après avoir choisi la position conformément aux indications de la figure 1, fixez le module au montant avec les 2 vis autotaraudeuses 2,9 x 25 mm fournies (les longues).

3.3 - Montage de l'antenne.

Si, le montage étant terminé, la centrale ne reçoit pas le signal d'alarme, installez l'antenne fournie dans l'emballage.
Dévissez les 2 vis de chaque côté et ouvrez le capteur. Placez l'antenne dans le logement prévu (Fig. A) et orientez-la dans l'une des 4 directions possibles (Fig. B).
ATTENTION : L'extrémité de l'antenne doit demeurer à l'intérieur du capteur, comme le montre la figure A.
Pour fonctionner, l'antenne n'a besoin d'aucun branchement ni de contacts électriques. Il suffit de la placer dans le logement prévu.
Refermez le capteur en maintenant d'une main l'antenne dans sa position et en bloquant les plastiques avec les 2 vis précédemment enlevées.

4 - Vérification finale

- Vérifiez que les deux batteries fournies ont été montées correctement dans l'émetteur.
- Vérifiez si le module a été associé à la centrale ; dans le cas contraire effectuez l'opération d'auto-apprentissage du module.
- Suivez les instructions de montage de la centrale à laquelle le module est associé et plus précisément les chapitres concernant la vérification finale.
- Pour transmettre le signal d'alarme du capteur vers la centrale, il suffit d'ouvrir la porte ou la fenêtre protégée par le capteur C27 ou C22 ou bien provoquer un choc, si vous avez installé un C25 ou C22.

- Pour transmettre le signal d'alarme du détecteur vers la centrale, il suffit de remonter et descendre le volet roulant.

REMARQUE. Si la porte ou la fenêtre protégée par le capteur C27 reste ouverte, il n'y aura pas de transmission d'alarme. Pour la provoquer, fermez et rouvrez la porte ou la fenêtre.

NL

C22-C25-C27

MONTAGEINSTRUCTIES

Technische eigenschappen

Stroomvoeding: ..... bijgeleverde 2x3V litiumbatterijen
Afmetingen zende: ..... 85 x 30 x 13 mm
Afmetingen magneet: .....40 x 11x 13 mm
Gecodificeerd alarmsignaal: ..... meer dan 4 miljoen codes

C22: Gecombineerde schok en magneetsensor;
C25: Schoksensor;
C27: Magneetsensor.

1 - Keuze van de installatie

Deze sensors zijn uitgedacht voor de installatie op deuren of ramen.
Men kan hem zowel met de in de verpakking aanwezige zelfschroevende schroeven als met het al onder het product aangebrachte dubbelzijdige plakband bevestigen.
De zender en de magneet moeten op een afstand van niet meer dan 15 mm (zie fig. 1) geïnstalleerd worden, terwijl de deur of het raam gesloten is.
Plaats de magnetische sensor C27 en de gecombineerde sensor C22 aan de bovenkant van de te beveiligen deur of het te beveiligen raam, ver van de scharnieren voor een grotere verplaatsing bij het openen.
In het zakje accessoires wordt een kit bruin gekleurde beschermhoesjes geleverd, waarmee men de kleur van de sensor aan de kleur van het kozijn kan aanpassen. Om deze te vervangen moet men de sensor openen, het gedrukte circuit voorzichtig naar buiten halen en dit onderin het hoesje van de geschikte kleur schuiven. Alvorens de sensor weer dicht te maken de batterijen op de juiste manier aanbrengen (fig. 2).
Voor de magneetsensor de magnetische cylinder nemen en deze met kracht in de betreffende beschermhoes van de gekozen kleur schuiven (fig. 3).
LET OP: daar de sensor een mechanisme op radiofrequentie is, kan de nabijheid van metalen kozijnen veranderingen in het radiobereik van het alarmsignaal van de sensor zelf veroorzaken.
In geval het bereik van het alarmsignaal door de nabijheid van metalen structuren verminderd wordt en dit dus niet door de C11 centrale ontvangen wordt, moet men de bijgeleverde antenne installeren (zie de aanwijzingen bij hoofdstuk 3.3).

2 - Automatische registratie moduli

De module, reeds door de fabrikant tijdens de produktiefasen gecodeerd, moet met de alarmcentrale gecombineerd worden. Hiertoe moet u hem in de nabijheid van de alarmcentrale plaatsten en de aanwijzingen volgen die weergegeven zijn in de montage-instructies van de centrale, in de hoofdstukken betreffende de programmering van de modules

3 - Magneetinstallatie

De magneet op de deur of op het raamwerk van het venster bevestigen door middel van de 2 zelfschroevende 2,9x12 mm schroeven, die in de verpakking zitten (de middenmaat).

3.1 - Zenderinstallatie met dubbelzijdig plakband

Door middel van de 2 zelfschroevende 2,9x9 mm schroeven, die in de verpakking zitten (de korte), de plastic delen (het deksel aan de bodem) aan elkaar vastmaken.
De plaats van de deurpost, waar de sensor aangebracht zal worden, met alcohol reinigen, de beschermlaag van het plakband verwijderen, de sensor plaatsen onder in acht neming van hetgeen in figuur 1 weergegeven is en een paar seconden lang krachtig drukken.

3.2 - Installatie met schroeven

Deze installatiewijze is te prefereren op poreus materiaal, dus waar het dubbele plakband er niet in zal slagen de maximum grip te verkrijgen. Het is niet noodzakelijk de beschermlaag van het dubbele plakband af te halen.
Als men eenmaal, onder in acht neming van hetgeen in figuur 1 weergegeven is, de plaats gekozen heeft, de modulus aan de deurpost bevestigen met behulp van 2 zelfschroevende, in de verpakking aanwezige, 2,9x25 mm schroeven (de lange).

3.3 - Antenneinstallatie

In geval het alarmsignaal van de sensor, als de installatie beëindigd is, niet door de centrale ontvangen wordt, moet de bijgeleverde antenne geïnstalleerd worden.
De sensor open maken door de 2 schroeven, die aan de zijkanten zitten, los te schroeven en de antenne op de daarvoor bestemde plaats aanbrengen (zie fig. A), waarbij men haar in één der 4 mogelijke richtingen oriënteert (zie fig. B).
LET OP: Het eindgedeelte van de antenne moet binnen de sensor blijven, zoals weergegeven in figuur A.
Er zijn geen aansluitingen en ook geen electrische contacten nodig voor de werking van de antenne; het is voldoende haar op de bedoelde plaats aan te brengen.
De sensor weer dicht doen, terwijl men de antenne met één hand op haar plaats houdt, en dan de plastic delen met de 2 voorheen verwijderde schroeven blokkeren.

4 - Eindcontrole

- Installeer de module in de behuizing van het rolluik.
- Bevestig het touwtje aan het eerste of tweede segment van het rolluik.
- Installeer de module niet in een metalen behuizing. De module kan wel in metalen behuizingen geïnstalleerd worden, maar dan moet hij zodanig gemonteerd worden dat de zender buiten de behuizing bevestigd wordt.
- Wanneer de module geprogrammeerd is moet u hem op de gekozen plaats leggen, hem tijdelijk bevestigen, de centrale aanzetten en aan het touwtje van de sensor trekken (verwijder uw handen en lichaam van de zender om een antenne-effect of afscherming voor de radiogolven te voorkomen).
- Voor het overzenden van het alarmsignaal van de sensor naar de centrale hoeft de deur of het raam, beveiligd door de sensor C27 of C22, slechts geopend te worden of moet er een schok veroorzaakt worden als er een C25 of C22 geïnstalleerd is.
- Controleer of de centrale reageert. Als de centrale niet reageert moet u de zender of de centrale verplaatsen en het opnieuw proberen.

N.B.: Als de/het door de sensor beveiligde deur of venster open blijft staan, zullen geen alarmzendingen plaatsvinden. Men moet deze dicht en open doen om een alarm te veroorzaken.

P

C22-C25-C27

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Características técnicas

Alimentação: .....pilhas ao lítio 2 x 3 V fornecidas como acessório
Dimensões transmissor: ..... 85 x 30 x 13 mm
Dimensões íman: ..... 40 x 11x 13 mm
Sinal de alarme codificado: .....mais de 4 milhões de códigos

C22: Sensor magnético e choque combinado;
C25: Sensor choque;
C27: Sensor magnético.

1 - Escolha da instalação

Estes sensores foram concebidos para serem instalados em portas e janelas.
É possível fixá-lo quer com parafusos-machos fornecidos na embalagem quer com o biadesivo aplicado debaixo do produto.
O transmissor e o íman devem ser instalados, com porta ou janela fechadas, numa distância não superior a 15 mm (veja fig. 1).
Montar o sensor magnético C27 e o sensor combinado C22 na parte alta da porta ou da janela que se deseja proteger, o mais possível distante das dobradiças para se obter um maior afastamento quando se abre.

No envelope com os acessórios é fornecido um kit custódias marrom, através do qual é possível adaptar a cor do sensor à cor da porta ou janela. Para substitui-las é necessário abrir o sensor, extrair delicadamente o circuito imprimido e introduzi-lo no fundo da custódia de cor adequada. Antes de fechar o sensor introduza correctamente as pilhas (fig. 2).
Para o sensor magnético, pegue o cilindro magnético e introduza-o com força na própria custódia de plástico (fig. 3) com a cor escolhida.
ATENÇÃO: sendo o sensor um dispositivo de radiofrequência, a proximidade de estruturas metálicas pode provocar variações de alcance do sinal rádio de alarme do próprio sensor.
No caso em que o alcance do sinal de alarme for reduzido por causa da proximidade de estruturas metálicas e, portanto, não detectado pelo grupo, é necessário instalar a antena fornecida como acessório (veja indicações no capítulo 3.3).

2 - Auto-aprendizagem dos módulos

O módulo já foi codificado pelo fabricante durante a fase de produção, deve estar ligado à central de alarme. Portanto, é necessário montá-lo ao pé da central de alarme e efectuar as operações descritas no capítulo relativo à auto-aprendizagem dos módulos, indicadas nas instruções de montagem da central.

3 - Instalação com íman

Fixe o íman na porta ou caixilho da janela mediante os 2 parafusos-macho 2,8 x 12 mm fornecidos na embalagem (aquelas médias).

3.1 - Instalação do transmissor com biadesivo

Mediante os dois parafusos-machos 2,9 x 9 mm fornecidas na embalagem (aquelas curtas) bloquear entre eles os plásticos (a tampa no fundo).
Limpe com álcool a zona do batente onde será posto o sensor, tire a protecção do adesivo e posicione o sensor respeitando quanto ilustrado na figura 1 e prima com força durante alguns instantes.

3.2 - Instalação com parafusos

É preferível este tipo de instalação em materiais porosos, isto é, onde o biadesivo não conseguiria fixar bem o módulo. Não é indispensável tirar o papel de protecção do biadesivo.
Depois de ter escolhido a posição mais adequada respeitando quanto ilustrado na figura 1, fixe o módulo no batente através dos 2 parafusos-machos 2,9 x 25 mm fornecidos na embalagem (aquelas longas).

3.3 - Instalação da antena

Se depois de ter completada a instalação, o sinal de alarme do sensor não for recebido pelo grupo é necessário instalar a antena fornecida como acessório.
Abra o sensor desenroscando os 2 parafusos presentes nos lados e posicione a antena no alojamento predisposto (veja fig. A), orientando-a numa das quatro direcções possíveis (veja fig. B).
ATENÇÃO: A parte terminal da antena deve permanecer no interior do sensor, como ilustra a figura A.
Não são necessárias conexões tampouco contactos eléctricos para o funcionamento da antena, basta posicioná-la no próprio alojamento.
Feche novamente o sensor mantendo a antena em posição com uma mão e, depois, bloqueie os plásticos com os 2 parafusos extraídos antes.

4 - Controlo final

- Verificar que as duas pilhas fornecidas em dotações estejam devidamente montadas no transmissor.
- Verificar que tenha foi feito a auto-aprendizagem do módulo pela central; caso contrário é necessário efectuar a operação de auto-aprendizagem do módulo.
- Efectuar as operações indicadas nas instruções de montagem da central de alarme à qual o módulo está ligado, nos capítulos relativos ao controle final.
- Para transmitir o sinal de alarme do sensor para a central, é suficiente abrir a porta ou a janela protegida pelo sensor C27 o C22 ou provocar um choque no caso em que tenha sido instalado um C25 ou C22.
- Para transmitir o sinal de alarme do sensor para a central, é suficiente levantar ou baixar o enrolador.

NOTA: se a porta ou a janela protegida pelo sensor C27 permanecer aberta, não há transmissões de alarmes. É necessário fechar e depois reabrir para gerar um alarme.

Fig. 1

Fig. 2

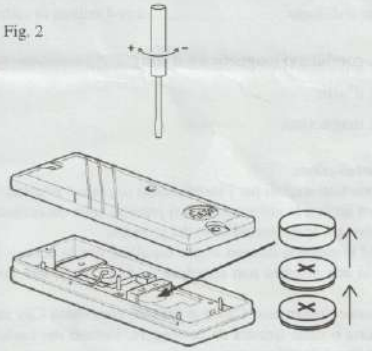


Fig.3

Fig. A

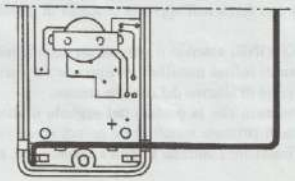
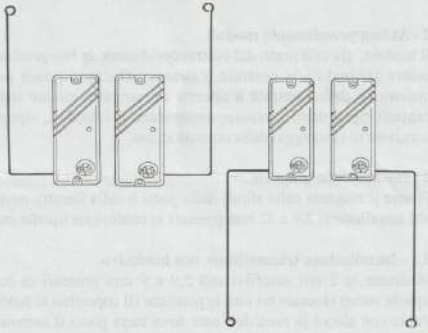


Fig. B



META SYSTEM®
Via Oberdan, 16 - Reggio Emilia - Italy